

20.1.

Μνήμη τού Οσίου Πατρός ημών Ευθυμίου τού Μεγάλου.

Πρῆπειναγω ἡ εἴθονόεναγω ὄψᾶ ἡάσηεγω ἐν δὲ γᾶ μιᾶ βελήκαγω.

2. hlas Byz. / ZR

V poreformných prameňoch sú nápevy troch¹ stichír iba v S414. Napriek určitým styčným bodom s gréckou pôvodinou ide o výrazne novšie kompozície. Diskontinuitu podčiarkuje odlišný csl. preklad v S414 oproti staroruským zdrojom.

Ευθυμείτε έλεγε
Ὡ χυρωμένος τόν νούν
Τών εν τώ βίω πραγμάτων

Byzantská tradícia: Am, Vi

Ruská tradícia predreformná: S439, S440, Pp

Ruská tradícia poreformná: S414

¹ V niektorých prameňoch sa uvádza ešte stichira Prepodobne otče iz mladosti, prevzatá zo 17.1. s minimálnou zmenou textu v poslednom riadku.

Εὐθυμείτε ^{Ga.h}
ἔλεγε * τοῖς γεννήτορσιν Ἄγγελος Κυρίου, ^{xG} /
ὅτι παιδίον ἐκ σπλάγχχνων ^{xG-G}
γεννήσεται ἡμῖν, ^{ah.G-h} εὐθυμίας φερώνυμον, ^{xxE-h}
ἐνεφύης δέ γαστρί, ^{Ga.h}
φέρων αυτοῖς τό ἐπάγγελμα, ^{xxG}
καί ἐκ σπαργάνων τῆ εὐχῆ ^{ah.G-a}
συνανεστράφης Πάτερ Εὐθύμιε. ^{xxE}

На литѣи стѣхѣри, гл҃аєз ѿ Самогласны. Гѣрманово:

Благодѣшестѣдѣте, глаголаше
родителѣмъ ангѣлъ гдѣнь,
ѣкѡ ѡтроцѣ нзѣ чреелъ
родитѣа бѣмъ, благодѣшестѣѣа тезоимѣнно.
Зачѣмъ же ѣсѣ во чреѣѣ, ноєлѣ тѣѣмъ ѡбѣтѣовѣнїе:
н ѡ пелѣнъ млѣтѣоу боєпнѣтѣа ѣсѣ, ѡѣѣ ѣνδύμїе.

Ευ-θυ-μεί-τε έ-λε-γε, τοίς γεν-νή-τορ-σιν Άγ-γε-λος Κυ- - ρί- -ου,

Am

Vi

Pp

ΒΛΑ-ΓΟΔΩΨ-ΣΤΒΧ-Η - ΤΕ ΓΛΑ-ΓΟ-ΛΑ-Λ-ΨΕ ΡΟ-ΔΗ-ΤΕ -ΛΕ- ΜΑ ΔΗ-ΓΕ-ΛΩ ΓΟ-ΣΠΟ- ΔΕ - ΗΣ

S414

ό-τι παι -δί- ον εκ σπλάγ-χνων

Am

Vi

Pp

ΪΑ-ΚΟ Ο-ΤΡΟ -ΥΑ Ψ-ΤΩ ΟΥ-ΤΡΟ- ΒΥ

S414

γεν-νή-σε-ται η- μίν,

Am

Vi

ευ-θυ-μί- ας φε- ρώ -νυ-μον,

Am

Vi

Pp

ΡΟ-ΔΗ -ΤΕ-ΣΑ ΒΛ-ΜΑ ΒΛΑΓΟ-ΔΩ-ΨΗ-ΪΑ Η-ΣΤΗ-ΝΕ-ΝΟ Η- ΜΕ - ΗΗ - ΤΕ- ΗΣ

S414

Am

εν -ε-φύ-ης δέ γα-στρί, φέ-ρων αυ-τοίς τό επ-άγ-γελ-μα,

Am

Vi

Pp

ΦΟ-ΣΤΑΔ-ΣΕΦΕ ΒΖ ΥΡΕ- ΒΓ ΗΟ- ΣΑ Η- ΜΑ Ο- ΒΓΨΑ- ΗΗ -ΙΕ

S414

Am

καί εκ σπαρ-γά-νων τή ευ-χή συν-αν-ε- στρά -φης, Πά-τερ Ευ- θύ- -μι- ε.

Am

Vi

Pp

Η ΒΖ ΠΕ-ΛΕ -ΗΛ-ΧΖ ΜΟ-ΛΗ-ΤΒΟ- ΙΟ ΣΖ- ΠΟ- ΠΗ -ΒΕ- -ΤΖ Ψ-ΤΖ- ΥΕ ΕΥ-ΦΗ-ΜΗ- Ε.

S414

Ο αὐτός Τού Στουδίτου

Ὡ χυρωμένος τόν νοῦν ^{Ga.hh.h} γνώσει θεία * Πάτερ Ευθύμιε, ^{xxE}
τά παρερχόμενα παρέδραμες, ^{yxh++}
μηδέν θαυμάσας τῶν επιγείων, ^{xxE}
εν μὲν θλίψεσι μεγαλόφρων * φανείς καί γενναιότατος, ^{xxG}
εν δέ ασκήσει καί ευθυμί-α, ^{xG -a} ταπεινός καί μέτριος, ^{xxE}
καί τού παρόντος βί-ου ^{ah.G} τό άστατον πέλαγος, ^{yxh}
σοφώς διαπεράσας, ^{xG} εἰς εὐδιον λιμένα κατήντησας, ^{xxE}
Χριστόν ικέτευε, ^{aFD} ελεθῆναι τās ψυχάς ημών. ^{xxE}

ΟΤΔΔΙΤΟΚΟ:

Ὁγκρεπήνες ογμε ριζδμομε βητβεννημες, ὅτε ενδύμιε,
πρεχοδαψαλα πρετέκλες εσίη, ηηκάκοζε ογδηεβελα ζεμνημες,
εν εκορεχες ογβω βελεμδαρες ελβηβελα ηδ δοβλετβενητεησηῖ,
εν πορτες ηε η βλαγοδησηῖη εμηρενες η κρότοκες.
Ἡ πρηεδψαγω ηητηλ ηετοληηδηο πδηηδ
ελβετε πρεπλημες εσίη, εν βλγοδητησηνοε πρηετηηνιμε δορτηγες,
χρητηλ μολη, πομηλοβατη δησηῖ ηλησαλ.

Ω χυ-ρω- μέ-νος τόν νοῦν γνώ-σει θεί-α, Πά-τερ Ευ- θύ- μι- ε,

Am

Vi

Pp

Ω-ΤΥ-Β-ΦΕ-ΗΒ ΟΥ- -ΜΖ- ΜΒ Η ΡΑ-ΖΔ-ΜΖΜΒ ΕΟ-ΦΗ-ΙΕ- ΜΒ Ο-ΤΥ- ΥΕ ΙΕ-Υ-ΦΗ- ΜΗ- ΙΕ

S414

τά παρ-ερ-χό-με- να παρ-έ- -δρα -μες,

Am

Vi

Pp

ΠΡΕ-ΧΟ-ΔΑ-ΨΑ -ΙΑ ΠΡΕ-ΤΕ -ΚΑΖ ΙΕ- -ΧΗ

S414

μη-δέν θαυ- μά- σας τών ε- πι - γεί- ων,

Am

Vi

Pp

ΗΗ-Υ-Ο-ΦΕ ΟΥ-ΔΗ -ΒΗ-ΒΖ- -ΣΑ ΤΥ -ΑΪ-ΙΕ-ΜΥ- Η- ΧΖ

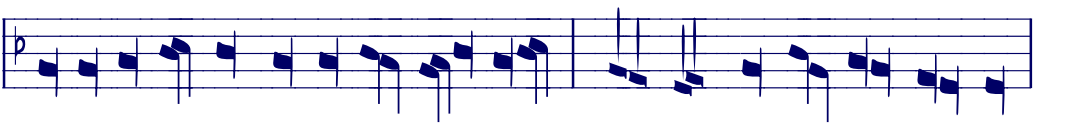
S414


Am 


Am εν μέν θλί-ψε-σι με-γα-λό-φρων φα-νείς καί γεν-ναι-ό-τα-τος,
 Vi 


Pp 
 B3 CKZQ- Bb -XZ ΔOEAΓ-Δ- Mb-ny - H Iá-BH-BZ-CA H ΔO -EAE- CTb- NY - H


S414 


Am 


Am εν δέ α-σκή-σει καί ευ-θυ-μί-α, τα-πει-νός καί μέ-τρι-ος,
 Vi 


Pp 
 B3 ΠO -CTb-XZ KE H B3 TQb-Δb- XZ CZ-Mb -PEHYH OY-MH- AE- -NY- H


S414 

Am 


Am καί τού παρ-όν-τος βί-ου τό ά-στα-τον πέ-λα-γος,
 Vi 


Pp 
 H HA-CO-Iá-ψA - ΓO KH- TH -Iá HE-CO-Iá- ψA- IO ΠA - YH- - HX


S414 

Am 

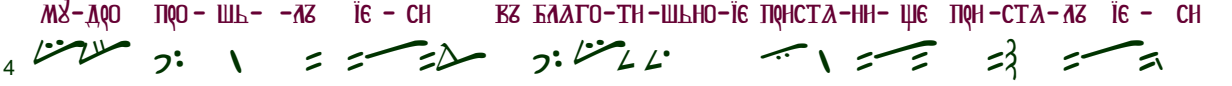
σο-φώς δι - α - πε - ρά - σας εις εὐ-δι - ον λι - μέ - να κατ - ήν - τη - σας,

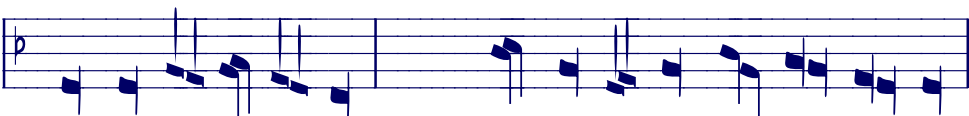
Am 

Vi 


Pp 


ΜΑ-ΔΡΟ ΠΡΟ - ΨΗ - ΑΖ ΙΕ - ΣΗ ΒΖ ΒΛΑΓΟ-ΤΗ-ΣΥΗΟ-ΙΕ ΠΗΣΤΑ-ΗΗ- ΨΙΕ ΠΗ-ΣΤΑ-ΑΖ ΙΕ - ΣΗ

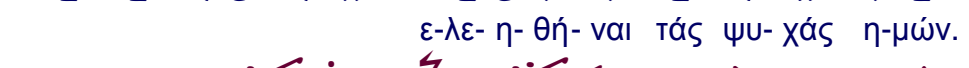
S414 

Am 

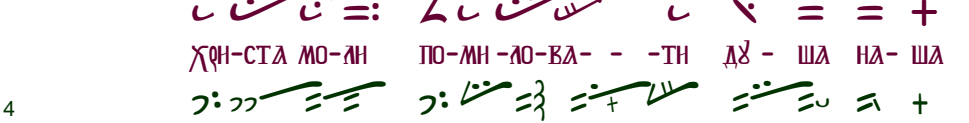
Χρι-στόν Ι - κέ - τε - υε, σο - θή - ναι τὰς ψυ - χὰς η - μών. ελεηθήναι

Am 

Vi 

Pp 

ΧΡΗ-ΣΤΑ ΜΟ-ΛΗ ΠΟ-ΜΗ - ΛΟ-ΒΑ - - ΤΗ ΔΔ - ΨΑ ΗΑ - ΨΑ

S414 

3sem.

Τῶν ἐν τῷ βίῳ πραγμάτων ^{ah.G}
κατεφρόνησας Πάτερ Ευθύμιε ^{yxh}
ὅτι τὴν ἀνω πολιτείαν ἐπεπόθησας, ^{xxE -G}

πλούτον ἐβδελύξω, ^{yh} ἐνδυσάμενος ταπεινώσιν, ^{xxG}
τρυφήν ἐμίσησας * καὶ ἐπεσπάσω τὴν ἐγκράτειαν, ^{xxE -h}

ἀδικίαν ἀπεβάλου, ^{cd.d**} καὶ ἐδίωξας δικαιοσύνην, ^{xh}
διό Πάτερ Ὡσιε, ^{cG.E} μνημόνευε καὶ ἡμῶν, ^{xG}
ἐν ταῖς οἰαῖς εὐχαῖς σου πρὸς Κύριον. ^{xxE}

Ὡψυια βз жнтіи вѣщн презрѣлз єи, ὅτε ἐνδύμιε,
ѣкω вѣшнѣгω жнтіѣ возжелѣвнѣ,
богѣтѣтѣ възгнѣшѣлѣ єи, ѡдѣлѣвѣ βз єμηрѣнїе,
пнцѣ възненѣвѣдѣлз єи, н ѡблѡбѣзѣлз єи воздержѣнїе,
непрѣдѣ ѡрнѣдлз єи, прѣдѣ погнѣлз єи.
тѣмже, ὅτε прѣбѣ, помѣннѣ н нѣсз
βз препоδόбѣнѣхз молнѣтѣлхз тѣоѣхз ко гдѣ.

Am

α-δι- - κί- αν απ- ε- -βά- -λου, και ε-δί-ω-ξας δι-και- ο- σύ-νην,

Am

Vi

S414

Am

δι -ό Πά-τερ Ό-σι-ε, μνη-μό-νε - -υε και η-μών,

Am

Vi

S414

Am

εν ταίς ο-σί-αις ευ-χαίς σου προς Κύ- ρι -ον.

Am

Vi

S414